



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter http://www.upov.int/test_guidelines/de/list.jsp zu finden.

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp.



TG/154/4

ORIGINAL: English

FECHA: 2017-04-05

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

ACHICORIA DE HOJA

Código UPOV:

CICHO_INT_FOL

Cichorium intybus L. var. *foliosum* Hegi
DIRECTRICES
PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN
DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

Nombres alternativos:*

Nombre botánico	Inglés	Francés	Alemán	Español
<i>Cichorium intybus</i> L. var. <i>foliosum</i> Hegi	Salad Chicory	Chicorée à large feuille	Blattzichorie	Achicoria de ensalada

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

Otros documentos conexos de la UPOV: achicoria (TG/172) y endivia (TG/173)

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.....	3
2. MATERIAL NECESARIO.....	3
3. MÉTODO DE EXAMEN.....	3
3.1 Número De Ciclos De Cultivo.....	3
3.2 Lugar De Ejecución De Los Ensayos.....	3
3.3 Condiciones Para Efectuar El Examen.....	3
3.4 Diseño De Los Ensayos.....	3
3.5 Ensayos Adicionales.....	3
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....	3
4.1 Distinción.....	3
4.2 Homogeneidad.....	5
4.3 Estabilidad.....	5
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	5
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.....	8
6.1 Categorías De Caracteres.....	8
6.2 Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes.....	8
6.3 Tipos De Expresión.....	8
6.4 Variedades Ejemplo.....	8
6.5 Leyenda.....	9
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	10
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....	18
8.1 Explicaciones Relativas A Varios Caracteres.....	18
8.2 Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales.....	19
8.3 Tipos De Achicoria de Hoja.....	22
9. BIBLIOGRAFÍA.....	28
10. CUESTIONARIO TÉCNICO.....	29

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Cichorium intybus* L. var. *foliosum* Hegi.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de semillas.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

10.000 semillas o 20 gramos de semillas

Tratándose de variedades propagadas mediante semillas, las semillas deberán satisfacer, por lo menos, los requisitos mínimos de germinación, pureza analítica y de la especie, sanidad y contenido de humedad que especifiquen las autoridades competentes.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.4 *Diseño de los ensayos*

Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 100 plantas, que se dividirán en al menos 2 repeticiones.

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 *Recomendaciones generales*

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la

Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.1.4 Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 60 plantas o partes de cada una de las 60 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la segunda columna de la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 “Examen de la distinción”, sección 4 “Observación de los caracteres”):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

4.2 Homogeneidad

- 4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.
- 4.2.2 Las presentes directrices de examen se aplican a variedades alógamas, híbridos y líneas puras propagadas mediante semillas. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 “Examen de la homogeneidad” del documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies”.
- 4.2.3 La evaluación de la homogeneidad en las variedades alógamas se realizará de conformidad con las recomendaciones que figuran en la Introducción General.
- 4.2.4 Para la evaluación de la homogeneidad de las líneas endógamas y los híbridos, deberá aplicarse una población estándar del 3% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 100 plantas, se permitirán 6 plantas fuera de tipo. Además, deberá aplicarse la misma población estándar y la misma probabilidad de aceptación en los casos claros de cruzamiento natural, en las líneas endógamas, así como en el caso de las plantas que sean el resultado evidente de la autofecundación de una línea parental, en los híbridos.

4.3 Estabilidad

- 4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.
- 4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de semillas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

- 5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.
- 5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.
- 5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:
- (a) Hoja: pigmentación antocianica (caràcter 7)
 - (b) Hoja: color (caràcter 8)
 - (c) Planta: formación del repollo (caràcter 16)
 - (d) Repollo: forma en sección longitudinal (caràcter 21)

En primer lugar, el material recolectado deberá dividirse conforme a los tipos descritos en la Tabla 1. En caso de duda respecto del tipo al que pertenece determinada variedad, esta deberá examinarse bajo consideración de todos los tipos pertinentes.

- 5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

Cuadro 1: Clasificación de los tipos según los caracteres

Planta: tipo	Planta: diámetro (carácter 2)	Hoja: longitud (carácter 4)	Hoja: anchura (carácter 5)	Hoja: color (carácter 8)	Hoja: distribución de la antocianina (carácter 9)	Planta: formación del repollo (carácter 16)	<u>Solo para variedades que forman repollo:</u> Época de formación del repollo (carácter 17)	Repollo: forma en sección longitudinal (carácter 21)	Repollo: color de las hojas de cobertura (carácter 25)	Planta: formación del tallo (carácter 27)
Chioggia	medio a grande (notas 5-7)	muy corta a media (notas 1-5)	media a ancha (notas 5-7)	verde oscuro (nota 4)	solamente difusa	cerrado	muy temprana a muy tardía (notas 1-9)	circular a achatado (notas 3-4)	rojo medio a rojo oscuro (notas 7-8)	ausente
Verona	pequeño a medio (notas 3-5)	media (nota 5)	media a ancha (notas 5-7)	verde medio (nota 3)			muy temprana a muy tardía (notas 1-9)	oval (nota 2)	rojo medio (nota 7)	ausente
Rossa di Treviso precoce	medio (nota 7)	larga (nota 7)	estrecha (nota 5)	rojo medio (nota 6)			muy temprana a tardía (notas 1-7)	elíptico (nota 1)	rojo medio (nota 7)	ausente
Pan di Zuccherò/ Pain de Sucre	grande (nota 7)	media a larga (notas 5-7)	muy ancha (nota 9)	verde claro a verde medio (notas 2-3)	ausente		media (nota 5)	elíptico (nota 1)	verde claro (nota 3)	ausente
Bianca di Milano	medio (nota 5)	media (nota 5)	ancha (nota 7)	verde amarillento a verde claro (notas 1-2)			temprana (nota 3)	oval (nota 2)	verde claro (nota 3)	ausente
Bianca invernale	grande (nota 7)	media a larga (notas 5-7)	media a ancha (notas 5-7)	verde amarillento a verde claro (notas 1-2)			tardía (nota 7)	oval (nota 2)	verde claro a verde medio (notas 3-4)	ausente
Variegata di Castelfranco	medio a grande (notas 5-7)	media (nota 5)	ancha (nota 7)	verde claro (nota 2)	solamente en manchas		media a tardía (notas 5-7)	oval (nota 2)	verde amarillento (nota 2)	ausente
Variegata di Lusia	grande (nota 7)	media a larga (notas 5-7)	ancha (nota 7)	verde claro (nota 2)			media a tardía (notas 3-7)	achatado (nota 4)	verde amarillento (nota 2)	ausente
Variegata di Chioggia	medio a grande (notas 5-7)	media (nota 5)	ancha (nota 7)	verde medio (nota 3)	difusa y en manchas		tardía a muy tardía (notas 7-9)	circular (nota 3)	verde blanquecino (nota 1)	ausente
A grumolo verde	pequeño (nota 3)	corta (nota 3)	estrecha a media (notas 3-5)	verde claro a verde oscuro (notas 2-4)	ausente	abierto			ausente	
Améliorée Blonde o Verte	medio (nota 5)	corta a media (notas 3-5)	media (nota 5)	verde claro a verde oscuro (notas 1-4)	ausente				ausente	
Rosa isontina	medio (nota 5)	corta (nota 3)	media (nota 5)	rojo oscuro (nota 7)	solamente difusa				ausente	

Planta: tipo	Planta: diámetro (carácter 2)	Hoja: longitud (carácter 4)	Hoja: anchura (carácter 5)	Hoja: color (carácter 8)	Hoja: distribución de la antocianina (carácter 9)	Planta: formación del repollo (carácter 16)	<u>Solo para variedades que forman repollo:</u> Época de formación del repollo (carácter 17)	Repollo: forma en sección longitudinal (carácter 21)	Repollo: color de las hojas de cobertura (carácter 25)	Planta: formación del tallo (carácter 27)
Rossa di Treviso 2	grande (nota 7)	larga (nota 7)	estrecha (nota 3)	verde medio (nota 3)	solamente difusa	ausente				ausente
Catalogna	medio a muy grande (notas 5-9)	larga a muy larga (notas 7-9)	estrecha (nota 3)	verde claro a verde medio (notas 2-3)	ausente					ausente
Catalogna Puntarelle	pequeño a medio (notas 3-5)	larga (nota 7)	muy estrecha (nota 1)	verde medio a verde oscuro (notas 3-4)						presente
Barbe de Capucin	medio (nota 5)	larga (nota 7)	muy estrecha a estrecha (notas 1-3)	verde medio a verde oscuro (notas 3-4)						ausente

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

<i>Nivel</i>	<i>Nota</i>
pequeño	3
mediano	5
grande	7

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

<i>Nivel</i>	<i>Nota</i>
muy pequeño	1
muy pequeño a pequeño	2
pequeño	3
pequeño a mediano	4
mediano	5
mediano a grande	6
grande	7
grande a muy grande	8
muy grande	9

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen."

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 Leyenda

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1	2	3	4	5	6	7	
		Name of characteristics in English	Nom du caractère en français	Name des Merkmals auf Deutsch	Nombre del carácter en español		
		states of expression	types d'expression	Ausprägungsstufen	tipos de expresión		

- 1 Número de carácter
- 2 (*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2
- 3 Tipo de expresión
 QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3
 QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3
 PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3
- 4 Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable)
 MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5
- 5 (+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2
- 6 (a)-(b) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1
- 7 No aplicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (*)	QL	VG	(+)				
	Young plant: anthocyanin coloration		Jeune plante : pigmentation anthocyanique	Junge Pflanze: Anthocyanfärbung	Planta joven: pigmentación antociánica		
	absent		absente	fehlend	ausente	Améliorée blonde, Pan di zucchero	1
	present		présente	vorhanden	presente	Palla rossa 2, Rossa di Treviso precoce	9
2. (*)	QN	MS/VG	(a)				
	Plant: diameter		Plante : diamètre	Pflanze: Durchmesser	Planta: diámetro		
	very small		très petit	sehr klein	muy pequeño	Triestina da taglio	1
	small		petit	klein	pequeño	A grumolo verde, Firestorm	3
	medium		moyen	mittel	medio	Granato, Rossa di Treviso precoce	5
	large		grand	groß	grande	Pan di zucchero	7
	very large		très grand	sehr groß	muy grande	Catalogna puntarelle a foglia frastagliata, Tobago	9
3. (*)	QN	VG	(a), (b)				
	Leaf: attitude		Feuille : port	Blatt: Stellung	Hoja: porte		
	erect		dressé	aufrecht	erecto	Spadona, Clio	1
	semi-erect		demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Palla rossa 2	3
	horizontal		horizontal	waagerecht	horizontal	Selvatica da campo	5
4. (*)	QN	MS/VG	(a), (b)				
	Leaf: length		Feuille : longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud		
	very short		très courte	sehr kurz	muy corta		1
	short		courte	kurz	corta	A grumolo verde	3
	medium		moyenne	mittel	media	Rossa di Verona precoce	5
	long		longue	lang	larga	Pan di zucchero	7
	very long		très longue	sehr lang	muy larga	Catalogna a foglie frastagliate	9

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
5. (*)	QN	MS/VG	(a), (b)				
	Leaf: width	Feuille : largeur	Blatt: Breite	Hoja: anchura			
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha	Catalogna puntarelle a foglia stretta	1	
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Rossa di Treviso 2	3	
	medium	moyenne	mittel	media	Rossa di Treviso precoce	5	
	broad	large	breit	ancha	Variegata di Castelfranco	7	
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha	Palla rossa 5	9	
6. (*)	PQ	VG	(+)	(b)			
	Leaf: shape	Feuille : forme	Blatt: Form	Hoja: forma			
	broad oblate	aplatie large	breit breitrund	achatada ancha		1	
	circular	circulaire	kreisförmig	circular	Palla rossa 4	2	
	broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha	Pan di zucchero, Rossa di Verona tardiva	3	
	medium elliptic	elliptique moyenne	mittel elliptisch	elíptica media	Rossa di Treviso precoce	4	
	narrow elliptic	elliptique étroite	schmal elliptisch	elíptica estrecha	Rossa di Treviso 2	5	
	oblanceolate	oblanceolée	verkehrt lanzettlich	oblanceolada	Catalogna del Veneto, Clio	6	
7. (*)	QL	VG	(a), (b)				
	Leaf: anthocyanin coloration	Feuille : pigmentation anthocyanique	Blatt: Anthocyanfärbung	Hoja: pigmentación antocianica			
	absent	absente	fehlend	ausente	Pan di zucchero	1	
	present	présente	vorhanden	presente	Palla rossa 2	9	
8. (*)	PQ	VG	(+)	(a), (b)			
	Leaf: color	Feuille : couleur	Blatt: Farbe	Hoja: color			
	yellowish green	vert jaunâtre	gelblichgrün	verde amarillento	Bianca di Milano	1	
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	A grumolo bionda, Rosa	2	
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	A grumolo verde	3	
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	A grumolo verde scuro	4	
	light red	rouge clair	hellrot	rojo claro		5	
	medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	Rossa di Treviso precoce	6	
	dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro	Rosa isontina	7	

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
9. (*)	PQ	VG	(+)	(a), (b)				
	Leaf: anthocyanin distribution		Feuille : distribution de la pigmentation anthocyanique		Blatt: Verteilung des Anthocyans	Hoja: distribución de la antocianina		
	diffused only		diffuse seulement		nur diffus	solamente difusa	Palla rossa 2	1
	in patches only		en taches seulement		nur in Flecken	solamente en manchas	Variegata di Castelfranco, Variegata di Lusia	2
	diffused and in patches		diffuse et en taches		diffus und in Flecken	difusa y en manchas	Variegata di Chioggia	3
10.	PQ	VG		(a), (b)				
	Leaf: color of midrib		Feuille : couleur de la nervure médiane		Blatt: Farbe der Mittelrippe	Hoja: color del nervio central		
	whitish		blanchâtre		weißlich	blanquecino	Bianca invernale, Bianca di Milano, Pan di zucchero	1
	green		verte		grün	verde	A grumolo verde, Katrina	2
	red		rouge		rot	rojo	Medusa	3
11.	QN	VG		(a), (b)				
	Leaf: profile of upper side		Feuille : profil de la face supérieure		Blatt: Profil der Oberseite	Hoja: perfil del haz		
	strongly concave		fortement concave		stark konkav	muy cóncavo		1
	weakly concave		faiblement concave		leicht konkav	débilmente cóncavo	Grumolo verde scuro	2
	flat		plan		flach	plano	Rossa di Treviso 2	3
	weakly convex		faiblement convexe		leicht konvex	débilmente convexo		4
	strongly convex		fortement convexe		stark konvex	fuertemente convexo	Granato	5
12.	QN	VG		(a), (b)				
	Leaf: glossiness		Feuille : brillance		Blatt: Glanz	Hoja: brillo		
	absent or weak		nulle ou faible		fehlend oder gering	ausente o débil	Jupiter, Rosa	1
	medium		moyenne		mittel	medio	Variegata di Chioggia	3
	strong		forte		stark	fuerte		5
13. (*)	QN	VG		(a), (b)				
	Leaf: blistering		Feuille : cloûre		Blatt: Blasigkeit	Hoja: abullonado		
	absent or very weak		nulle ou très faible		fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Variegata di Castelfranco	1
	weak		faible		gering	débil	Pan di zucchero, Rossa di Verona precoce	2
	medium		moyenne		mittel	medio	Bianca di Milano, Uranus	3
	strong		forte		stark	fuerte	Mantovana	4
	very strong		très forte		sehr stark	muy fuerte		5

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
14.	QN	VG	(a), (b)				
	Leaf: undulation of margin	Feuille : ondulation du bord	Blatt: Randwellung	Hoja: ondulación del margen			
	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	A grumolo verde scuro, Rossa di Treviso 2		1
	weak	faible	gering	débil	Zuccherina di Trieste		2
	medium	moyenne	mittel	media	Bianca di Milano		3
	strong	forte	stark	fuerte	Barbe de Capucin		4
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte			5
15. (*)	QN	VG	(a), (b)				
	Leaf: incisions of margin	Feuille : incisions du bord	Blatt: Randeinschnitte	Hoja: incisiones del margen			
	absent or very shallow	absentes ou très peu profondes	fehlend oder sehr flach	ausentes o muy poco profundas	Rossa di Treviso 2		1
	shallow	peu profondes	flach	poco profundas	A grumolo bionda		3
	medium	moyennes	mittel	medias	24 ore		5
	deep	profondes	tief	profundas	Catalogna gigante di Chioggia, Katrina		7
	very deep	très profondes	sehr tief	muy profundas	Catalogna puntarelle di Gaeta, Catalogna puntarelle di Galatina		9
16. (*)	PQ	VG	(a)				
	Plant: head formation	Plante : formation d'une pomme	Pflanze: Kopfbildung	Planta: formación del repollo			
	absent	absente	fehlend	ausente	Clio, Catalogna puntarelle a foglia stretta		1
	open	ouverte	offen	abierto	A grumolo verde, Corma		2
	closed	fermée	geschlossen	cerrado	Bianca invernale, Palla rossa 2, Pan di zucchero, Rossa di Treviso precoce		3

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
17. (*)	QN	MG	(+)	(a)					
	Only for varieties with head formation: Time of head formation		Seulement pour les variétés qui forment une pomme : Époque de formation de la pomme		Nur für Sorten mit Kopfbildung: Zeit der Kopfbildung	Solo para variedades que forman repollo: Época de formación del repollo			
	very early		très précoce		sehr früh		muy temprana	Palla rossa 2, Rossa di Verona precoce	1
	early		précoce		früh		temprana	Palla rossa 3	3
	medium		moyenne		mittel		media	Palla rossa 4, Pan di zucchero	5
	late		tardive		spät		tardía	Palla rossa 5, Rossa di Verona tardiva, TT506	7
	very late		très tardive		sehr spät		muy tardía	Palla rossa 6, Tobago, Variegata di Chioggia	9
18. (*)	QN	VG		(a)					
	Head: density		Pomme : densité		Kopf: Dichte	Repollo: densidad			
	loose		lâche		locker		laxo	Améliorée blonde, Grumolo verde scuro	3
	medium		moyenne		mittel		medio	A grumolo bionda, Bianca di Bergamo, Pan di zucchero	5
	dense		dense		dicht		denso	Palla rossa 2, Variegata di Chioggia	7
19. (*)	QN	MS/VG		(a)					
	Head: length		Pomme : longueur		Kopf: Länge	Repollo: longitud			
	short		courte		kurz		corto	A grumolo verde	3
	medium		moyenne		mittel		medio	Bianca di Milano, Jupiter, Palla rossa 4	5
	long		longue		lang		largo	Rossa di Treviso precoce	7
20. (*)	QN	VG		(a)					
	Head: diameter		Pomme : diamètre		Kopf: Durchmesser	Repollo: diámetro			
	very small		très petit		sehr klein		muy pequeño	A grumolo verde scuro	1
	small		petit		klein		pequeño	Rossa di Treviso precoce	3
	medium		moyen		mittel		medio	Mantovana, Rossa di Verona precoce	5
	large		grand		groß		grande	Bianca di Milano	7
	very large		très grand		sehr groß		muy grande	Averto, Gloria	9

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
21. (*)	PQ	VG	(+)	(a)				
	Head: shape in longitudinal section	Pomme : forme en section longitudinale	Kopf: Form im Längsschnitt	Repollo: forma en sección longitudinal				
	ovate	ovale	eiförmig	oval	Rossa di Verona precoce	1		
	oblate	aplatie	breitrund	achatado	Palla rossa 5	2		
	circular	circulaire	kreisförmig	circular	Variegata di Chioggia	3		
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	Pan di zucchero, Rossa di Treviso precoce	4		
22. (*)	QN	VG	(+)	(a)				
	Head: shape of upper part	Pomme : forme de la partie supérieure	Kopf: Form des oberen Teils	Repollo: forma de la parte superior				
	flattened	aplatie	abgeflacht	aplanada	Variegata di Lusia	1		
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeada	Lava, Palla rossa 2, Variegata di Chioggia	2		
	pointed	pointue	spitz	puntiaguda	Granato, Pan di zucchero, Rossa di Verona precoce	3		
23.	QN	VG	(+)	(a)				
	Only varieties with Plant: head formation: closed: Head: degree of overlapping of upper part of leaves	Seulement variétés avec Plante : formation d'une pomme : fermée : Pomme : degré de chevauchement de la partie supérieure des feuilles	Nur Sorten mit Pflanze: Kopfbildung: geschlossen: Kopf: Stärke des Überlappens des oberen Teils der Blätter	Solamente variedades con Planta: formación del repollo: cerrado: Repollo: grado de solapamiento de la parte superior de las hojas				
	very weak	très faible	sehr gering	muy débil	Pan di zucchero	1		
	weak	faible	gering	débil	Bianca invernale	3		
	medium	moyen	mittel	medio	Nerone, Rossini	5		
	strong	fort	stark	fuerte	Rossa di Verona precoce	7		
	very strong	très fort	sehr stark	muy fuerte	Tobago	9		
24. (*)	QL	VG		(a)				
	Head: anthocyanin coloration of cover leaves	Pomme : pigmentation anthocyanique des feuilles de couverture	Kopf: Anthocyanfärbung der Deckblätter	Repollo: pigmentación antocianica de las hojas de cobertura				
	absent	absente	fehlend	ausente	Pan di zucchero	1		
	present	présente	vorhanden	presente	Variegata di Chioggia, Variegata di Lusia	9		

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
25. (*)	PQ	VG	(a)				
	Head: color of cover leaves	Pomme : couleur des feuilles de couverture	Kopf: Farbe der Deckblätter	Repollo: color de las hojas de cobertura			
	whitish green	vert blanchâtre	weißlichgrün	verde blanquecino	Variegata di Chioggia	1	
	yellowish green	vert jaunâtre	gelblichgrün	verde amarillento	Bianca invernale, Variegata di Lusia	2	
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	A grumolo bionda, Pan di zucchero	3	
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	A grumolo verde	4	
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	A grumolo verde scuro, Catalogna puntarelle a foglia frastagliata	5	
	light red	rouge clair	hellrot	rojo claro	Rosa	6	
	medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	Rossa di Verona precoce	7	
	dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro	Nerone, Rosa isontina	8	
26. (*)	PQ	VG	(a)				
	Head: distribution of anthocyanin coloration of cover leaves	Pomme : distribution de la pigmentation anthocyanique des feuilles de couverture	Kopf: Verteilung der Anthocyanfärbung der Deckblätter	Repollo: distribución de la pigmentación antocianica en las hojas de cobertura			
	entire	partout	überall	entera	Rosa isontina	1	
	diffused only	diffuse seulement	nur diffus	solamente difusa	Palla rossa 2	2	
	in patches only	en taches seulement	nur in Flecken	solamente en manchas	Variegata di Castelfranco	3	
	diffused and in patches	diffuse et en taches	diffus und in Flecken	difusa y en manchas	Variegata di Chioggia	4	
	densely speckled	en petites taches denses	dicht gefleckt	densamente manchada	Tauro	5	
27. (*)	QL	VG	(a)				
	Plant : formation of stem	Plante : formation de la tige	Pflanze: Stengelbildung	Planta: formación de tallo			
	absent	absente	fehlend	ausente	Palla rossa 2	1	
	present	présente	vorhanden	presente	Catalogna puntarelle a foglia frastagliata	9	
28.	QN	VG	(a)				
	Stem: degree of fasciation	Tige : degré de fasciation	Stengel: Grad der Verbänderung	Tallo: grado de fasciación			
	weak	faible	gering	baja	Catalogna puntarelle a foglia stretta	3	
	medium	moyen	mittel	media	Catalogna puntarelle a foglia frastagliata	5	
	strong	fort	stark	alta	Catalogna puntarelle di Galatina	7	

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
29.	QL	VG					
	Flower: color	Fleur : couleur	Blüte: Farbe	Flor: color			
	white	blanc	weiß	blanco	Koryvos	1	
	blue	bleu	blau	azul	Barbe de Capucin	2	
30.	QN	MG/VG					
	Time of beginning of bolting	Époque de début de montaison	Zeitpunkt des Beginns des Schossens	Fecha del comienzo de la subida del tallo floral			
	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Catalogna pugliese, Koryvos	1	
	early	précoce	früh	temprana	Poncho	3	
	medium	moyenne	mittel	media		5	
	late	tardive	spät	tardía	Rosa isontina, TT506	7	
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	TT706	9	

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:






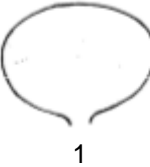
- (a) Planta y repollo: las observaciones de la planta se deberán realizar en el estado de madurez para la cosecha específico del tipo de la planta: Chioggia, Verona, Pain de sucre / Pan di Zuccherò, Variegata y Rossa di Treviso (tipo precoz) se cosechan cuando se ha formado el repollo; Catalogna puntarelle se cosecha cuando se han formado los tallos (tallos de puntarelle) y ha finalizado el desarrollo de las hojas.
El resto de los tipos: cuando las hojas se encuentran en el estado de crecimiento completo.
- (b) Las observaciones deberán efectuarse excluyendo las hojas exteriores y centrales y el nervio central.

8.2 Explicaciones relativas a caracteres individuales

Ad. 1: Planta joven: pigmentación antociánica

Las observaciones deberán efectuarse en el estado de 5 o 6 hojas.

Ad. 6: Hoja: forma

	← parte más ancha →		
	en la mitad	por encima de la mitad	
anchura (relación longitud/ anchura)	estrecha (alta)	 5 elíptica estrecha	 6 oblanceolada
		media (media)	 4 elíptica media
 3 elíptica ancha			
 2 circular			
 1 achatada ancha			
ancha (baja)			

Ad. 8: Hoja: color

Ha de observarse el área total excluyendo el nervio central.

Ad. 9: Hoja: distribución de la antocianina



1
solamente difusa



2
solamente en manchas



3
difusa y en manchas

Ad. 17: Solo para variedades que forman repollo: Época de formación del repollo

La época de formación del repollo se determina contando el número de días transcurridos entre el trasplante al terreno y el final de la formación del repollo. La conversión de estas cifras en un nivel de expresión de la escala se deberá basar en las variedades ejemplo.

Ad. 21: Repollo: forma en sección longitudinal

	← parte más ancha →	
	por debajo de la mitad	en la mitad
anchura (relación longitud/ anchura)		
estrecha (alta)		 4 elíptico
media (media)	 1 oval	 3 circular
ancha (baja)		 2 achatado

Ad. 22: Repollo: forma de la parte superior



1
aplanada



2
redondeada



3
puntiaguda

Ad. 23: Solamente variedades con Planta: formación del repollo: cerrado: Repollo: grado de solapamiento de la parte superior de las hojas

Las observaciones se deberán efectuar en las hojas del centro de la planta que forman un repollo.

8.3 Tipos de achicoria de hoja

1. Chioggia



en desarrollo



madura

2. Verona



en desarrollo



madura

3. Rossa di Treviso precoce



en desarrollo



madura

4. Pan di zucchero/Pain de sucre



5. Bianca di Milano



6. Bianca invernale



7. Variegata di Castelfranco



en desarrollo



madura

8. Variegata di Lusina



en desarrollo



madura

9. Variegata di Chioggia



10. A grumolo verde



11. Améliorée blonde or verte



Améliorée blonde



Améliorée verte

12. Rosa isontina



13. Rossa di Treviso 2



en desarrollo



madura

14. Catalogna



Catalogna del Veneto



Spadona

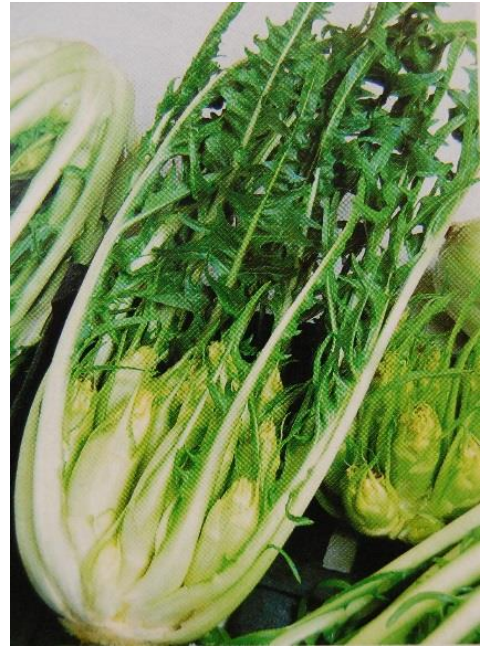


Clio

15. Catalogna Puntarelle



Catalogna puntarelle a foglia frastagliata



Catalogna puntarelle di Galatina

16. Barbe de Capucin



9. Bibliografía

Adinolfi, A., Bianchi, M. and Frusciante, E., 1995: Caratterizzazione morfo-fisiologica delle varietà di cicoria a foglia verde iscritte al Registro Nazionale. Quaderno ENSE n.45, Ente Nazionale Sementi Elette (E.N.S.E.), Milan, IT

Ronchi, R. 1999: Il Milleortaggi. Guida agli ortaggi d'Italia. Etichettare. Eu - Gruppo Edizioni il Millepiante. Editrice Maxi. Pistoia, IT www.maxi.it

Ryder, E., 1979: Leafy Salad Vegetable. AVI Publishing Company, Westport, Connecticut, US

Visentin, E., Cavion, L., Cazzola, V., 2013: Cicoria rossa: evoluzione tra rinnovamento e tradizione. Dal Seme. n. 2: pp. 41to pp. 50

Visentin, E., Cavion, L., Cazzola, V., 2016: Cicoria rossa in Veneto: l'andamento climatico condiziona la potenzialità produttiva. Dal Seme. n. 1: pp. 55 to pp. 64

10. CUESTINARIO TÉCNICO

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser relleno por el solicitante)
CUESTIONARIO TÉCNICO rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1.	Objeto del Cuestionario Técnico	
1.1	Nombre botánico	<input type="text" value="Cichorium intybus L. var. foliosum Hegi"/>
1.2	Nombre común	<input type="text" value="Achicoria de hoja"/>
2.	Solicitante	
	Nombre	<input type="text"/>
	Dirección	<input type="text"/>
	Número de teléfono	<input type="text"/>
	Número de fax	<input type="text"/>
	Dirección de correo-e	<input type="text"/>
	Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>
3.	Denominación propuesta y referencia del obtentor	
	Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>
	Referencia del obtentor	<input type="text"/>

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

a) cruzamiento controlado []
(sírvese mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)
línea parental femenina línea parental masculina

b) cruzamiento parcialmente desconocido []
(sírvese mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)
línea parental femenina línea parental masculina

c) cruzamiento desconocido []

4.1.2 Mutación []
(sírvese mencionar la variedad parental)

.....

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo []
(sírvese mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

.....

4.1.4 Otro []
(sírvese dar detalles)

.....

Authorities may allow certain of this information to be provided in a confidential section of the Technical Questionnaire.

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Variedades propagadas mediante semillas

- (a) Autopolinización []
- (b) Polinización cruzada []
 - (i) variedad sintética []
 - (ii) población []
- (c) Híbrido []
- (d) Otras (sírvase dar detalles) []

4.2.2 Otras []
(sírvase dar detalles)

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)

Caracteres	Ejemplos	Nota
5.1 Planta: diámetro (2)		
muy pequeño	Triestina da taglio	1 []
muy pequeño a pequeño		2 []
pequeño	A grumolo verde, Firestorm	3 []
pequeño a medio		4 []
medio	Granato, Rossa di Treviso precoce	5 []
medio a grande		6 []
grande	Pan di zucchero	7 []
grande a muy grande		8 []
muy grande	Catalogna puntarelle a foglia frastagliata, Tobago	9 []
5.2 Hoja: longitud (4)		
muy corta		1 []
muy corta a corta		2 []
corta	A grumolo verde	3 []
corta a media		4 []
media	Rossa di Verona precoce	5 []
media a larga		6 []
larga	Pan di zucchero	7 []
larga a muy larga		8 []
muy larga	Catalogna a foglie frastagliate	9 []
5.3 Hoja: anchura (5)		
muy estrecha	Catalogna puntarelle a foglia stretta	1 []
muy estrecha a estrecha		2 []
estrecha	Rossa di Treviso 2	3 []
estrecha a media		4 []
media	Rossa di Treviso precoce	5 []
media a ancha		6 []
ancha	Variegata di Castelfranco	7 []
ancha a muy ancha		8 []
muy ancha	Palla rossa 5	9 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

Caracteres	Ejemplos	Nota
5.4 Hoja: pigmentación antociánica (7)		
ausente	Pan di zucchero	1 []
presente	Palla rossa 2	9 []
5.5 Hoja: color (8)		
verde amarillento	Bianca di Milano	1 []
verde claro	A grumolo bionda, Rosa	2 []
verde medio	A grumolo verde	3 []
verde oscuro	A grumolo verde scuro	4 []
rojo claro		5 []
rojo medio	Rossa di Treviso precoce	6 []
rojo oscuro	Rosa isontina	7 []
5.6 Hoja: distribución de la antocianina (9)		
solamente difusa	Palla rossa 2	1 []
solamente en manchas	Variegata di Castelfranco, Variegata di Lusia	2 []
difusa y en manchas	Variegata di Chioggia	3 []
5.7 Hoja: incisiones del margen (15)		
ausentes o muy poco profundas	Rossa di Treviso 2	1 []
muy poco profundas a poco profundas		2 []
poco profundas	A grumolo bionda	3 []
poco profundas a medias		4 []
medias	24 ore	5 []
medias a profundas		6 []
profundas	Catalogna gigante di Chioggia, Katrina	7 []
profundas a muy profundas		8 []
muy profundas	Catalogna puntarelle di Gaeta, Catalogna puntarelle di Galatina	9 []
5.8 Planta: formación del repollo (16)		
ausente	Catalogna puntarelle a foglia stretta, Clio	1 []
abierto	A grumolo verde, Corma	2 []
cerrado	Bianca invernale, Palla rossa 2, Pan di zucchero, Rossa di Treviso precoce	3 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

Caracteres	Ejemplos	Nota
5.9 (17) Solo para variedades que forman repollo: Época de formación del repollo		
muy temprana	Palla rossa 2, Rossa di Verona precoce	1 []
muy temprana a temprana		2 []
temprana	Palla rossa 3	3 []
temprana a media		4 []
media	Palla rossa 4, Pan di zucchero	5 []
media a tardía		6 []
tardía	Palla rossa 5, Rossa di Verona tardiva, TT506	7 []
tardía a muy tardía		8 []
muy tardía	Palla rossa 6, Tobago, Variegata di Chioggia	9 []
5.10 (21) Repollo: forma en sección longitudinal		
oval	Rossa di Verona precoce	1 []
achatado	Palla rossa 5	2 []
circular	Variegata di Chioggia	3 []
elíptico	Pan di zucchero, Rossa di Treviso precoce	4 []
5.11 (25) Repollo: color de las hojas de cobertura		
verde blanquecino	Variegata di Chioggia	1 []
verde amarillento	Bianca invernale, Variegata di Lusia	2 []
verde claro	A grumolo bionda, Pan di zucchero	3 []
verde medio	A grumolo verde	4 []
verde oscuro	A grumolo verde scuro, Catalogna puntarelle a foglia frastagliata	5 []
rojo claro	Rosa	6 []
rojo medio	Rossa di Verona precoce	7 []
rojo oscuro	Nerone, Rosa isontina	8 []
5.12 (26) Repollo: distribución de la pigmentación antocianica en las hojas de cobertura		
entera	Rosa isontina	1 []
solamente difusa	Palla rossa 2	2 []
solamente en manchas	Variegata di Castelfranco	3 []
difusa y en manchas	Variegata di Chioggia	4 []
densamente manchada	Tauro	5 []
5.13 (27) Planta: formación de tallo		
ausente	Palla rossa 2	1 []
presente	Catalogna puntarelle a foglia frastagliata	9 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Repollo: forma en sección longitudinal</i>	<i>oval</i>	<i>circular</i>
Comentarios:			

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Si No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Si No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

Tipo (véanse las explicaciones en 5.3 y 8.3 de las directrices de examen de la achicoria de hoja (documento TG/154/4)):

Tipo	Variedades ejemplo	
Chioggia	Rossa di Chioggia 2, Rossa di Chioggia 4, Rossa di Chioggia 6,	<input type="checkbox"/>
	TT 4050, TT 506, TT 706	
Verona	Rossa di Verona precoce, Rossa di Verona tardiva	<input type="checkbox"/>
Rossa di Treviso precoce	Rossa di Treviso precoce, Nerone, Trevi, TT 206	<input type="checkbox"/>
Pan di Zucchero/ Pain de Sucre	Pan di Zucchero, Pandea	<input type="checkbox"/>
Bianca di Milano	Bianca di Milano	<input type="checkbox"/>
Bianca invernale	Bianca invernale	<input type="checkbox"/>
Variegata di Castelfranco	Variegata di Castelfranco, Variegata di Maserà	<input type="checkbox"/>
Variegata di Lusia	Variegata di Lusia	<input type="checkbox"/>
Variegata di Chioggia	Variegata di Chioggia, Variegata di Adria	<input type="checkbox"/>
A grumolo verde	A grumolo bionda, A grumolo verde, A grumolo verde scuro	<input type="checkbox"/>
Améliorée Blonde or Verte	Améliorée Blonde, Améliorée Verte	<input type="checkbox"/>
Rosa isontina	Rosa isontina	<input type="checkbox"/>
Rossa di Treviso 2	Rossa di Treviso 2, Rossa di Treviso 3	<input type="checkbox"/>
Catalogna	Catalogna del Veneto, Catalogna gigante di Chioggia, Spadona, Clio	<input type="checkbox"/>
Catalogna Puntarelle	Catalogna Puntarelle di Galatina, Catalogna puntarelle a foglie frastagliate, Catalogna puntarelle a foglia stretta	<input type="checkbox"/>
Barbe de Capucin	Barbe de Capucin	<input type="checkbox"/>

Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico. La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico.

Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes:

- Indicación de la fecha y la ubicación geográfica
- Correcta etiquetación (referencia del obtentor)
- Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 píxeles).

Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 'Elaboración de las directrices de examen', nota orientativa (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/es/>).

[El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.]

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

8. Autorización para la diseminación

(a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Si No

(b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Si No

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

(a)	Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(b)	Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(c)	Cultivo de tejido	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(d)	Otros factores	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma Fecha

[Fin del documento]